

PROTOKÓŁ Nr 5 /2007
posiedzenia Komisji Turystyki,
Współpracy Międzynarodowej
Rady Powiatu Nowosądeckiego
w dniu 27 września 2007 r.

Realizowany porządek posiedzenia:

1. Otwarcie posiedzenia i przyjęcie porządku obrad.
2. Przyjęcie protokołu z poprzedniego posiedzenia Komisji.
3. Zaopiniowanie projektu uchwały Rady Powiatu w sprawie nawiązania współpracy międzynarodowej pomiędzy Powiatem Nowosądeckim w Rzeczpospolitej Polskiej a Okręgiem Salaj w Republice Rumunii.
4. Ocena stanu współpracy polsko-bułgarskiej oraz szukanie kierunków jej rozszerzenia i wzbogacenia.
5. Sprawy bieżące i wolne wnioski.
6. Zamknięcie posiedzenia.

Ad. 1.

Cezary Burtak – Przewodniczący Komisji otworzył posiedzenie i przywitał wszystkich przybyłych.

W posiedzeniu bierze udział pięciu Członków Komisji.

Stwierdza się, że posiedzenie jest prawomocne do podejmowania uchwał.

W posiedzeniu Komisji uczestniczyli również:

Andrzej Zarych - Dyrektor Kancelarii Powiatu w Starostwie Powiatowym.

Lista obecności stanowi załącznik do niniejszego protokołu.

Przewodniczący Komisji Cezary Burtak przedstawił i poddał pod głosowanie porządek posiedzenia.

Porządek posiedzenia został przyjęty jednogłośnie.

Ad. 2

Przewodniczący Komisji Cezary Burtak poddał pod głosowanie protokół z poprzedniego posiedzenia Komisji.

Protokół został jednogłośnie przyjęty.

Ad. 3

Andrzej Zarych Dyrektor Kancelarii Powiatu przedstawił projekt uchwały Rady Powiatu w sprawie nawiązania współpracy międzynarodowej pomiędzy Powiatem Nowosądeckim w Rzeczpospolitej Polskiej a Okręgiem Salaj w Republice Rumunii.

Przewodniczący Komisji Cezary Burtak poddał projekt uchwały pod głosowanie.

Projekt uchwały został jednogłośnie pozytywnie zaopiniowany.

Ad. 4

Andrzej Zarych Dyrektor Kancelarii Powiatu przedstawił genezę współpracy polsko-bułgarskiej.

Poinformował, iż w roku 2001 z inicjatywy władz Miast Dobricz, których przedstawiciele uczestniczyli w projekcie LGPP obejmującym wizyty studyjne reprezentantów samorządów bułgarskich w Małopolsce, nawiązano kontakt z podejmującymi gości z Bułgarii przedstawicielami władz Powiatu Nowosądeckiego. 18 marca 2002 r. Burmistrz Miasta Dobricz wystosował do Starosty Nowosądeckiego list intencyjny o współpracy. W ciągu roku 2002 doszło do wymiany wzajemnych informacji określających pola ewentualnej współpracy między obiema jednostkami samorządowymi. Podjęto także wstępne przygotowania do wizyty władz Powiatu Nowosądeckiego w Mieście Dobricz. W działaniach tych aktywnie pośredniczył Konsul Generalny RP w Warnie *Krzysztof Krajewski*. W efekcie podjętych działań w dniach 23 – 28 maja 2003 r. miała miejsce wizyta przedstawicieli władz Powiatu Nowosądeckiego w mieście Dobricz, w czasie której podpisano porozumienie o współpracy między obiema jednostkami samorządowymi.

Dobricz to miasto położone w północno-wschodniej Bułgarii (Dobrudża), na Wyżynie Dobrudży, w okręgu Warna. Posiada około 115 tys. mieszkańców. Znany od średniowiecza ośrodek handlu, od XV w. do 1878 pod panowaniem tureckim pod nazwą Bazardzhik, w latach 1913-40 w Rumunii pod nazwą Bazargic. Dobricz to ważny ośrodek handlowy rolniczego regionu Bułgarii. To także ośrodek przemysłu spożywczego (wielkie silosy, młynarstwo, produkcja oleju, przetwórstwo owocowo - warzywne) oraz włókienniczy, elektrotechniczny (akumulatory), meblarski, środków transportu (przyczepy do ciągników), ceramiczny. Węzeł drogowy i kolejowy na trasie Warna-Constanța (Rumunia). Znajduje się tu także naukowo - badawczy instytut rolniczy.

Andrzej Zarych Dyrektor Kancelarii Powiatu przedstawił harmonogram wymiany polsko-bułgarskiej w latach współpracy:

- oficjalna wizyta delegacji Powiatu Nowosądeckiego w Mieście Dobricz - 23-28 maja 2003 r., **podpisanie porozumienia o współpracy między Powiatem Nowosądeckim a Miastem Dobricz - 27 maja 2003 r.**,
- wizyta Burmistrza Miasta Dobricz w Nowym Sączu - 11 czerwca 2003 r.,
- organizacja występu dziecięcego zespołu wokalnie-muzycznego TRIXI z Dobricza na terenie Powiatu Nowosądeckiego - 17 czerwca 2003 r.,
- wizyta delegacji Miasta Dobricz (Bułgaria) w Powiecie Nowosądeckim - 5 – 10 września 2003 r.,

skład delegacji: przedstawiciele Wydziału ds. Oświaty i Współpracy z Młodzieżą Urzędu Miejskiego w Dobriczu, radni - członkowie poszczególnych komisji Rady, grupa dyrektorów szkół podstawowych i średnich, Młodzieżowy kwartet Wokalny „Master”, Młodzieżowy zespół folklorystyczny “Zornica” (Jutrzenka).

- spotkania oficjalne: z Zarządem Powiatu Nowosądeckiego i Komisją Turystyki, Współpracy Międzynarodowej i Integracji z UE Rady Powiatu Nowosądeckiego,
- udział w Regionalnej Wystawie Rolniczej „Agropromocja” w Nawojowej,
- udział w V Dożynkach Województwa Małopolskiego w Łącku,
- występy artystyczne, spotkanie z artystami oddziału krynickiego Towarzystwa Przyjaciół Sztuk Pięknych, z Zespołem Dziecięcym „Mali Mystkowie”, przedstawicielami ośrodków kultury,

- objazd szkół leżących na terenie Powiatu Nowosądeckiego - propozycje współpracy w zakresie edukacji,
- zwiedzanie: Sądeckiego Parku Etnograficznego, Doliny Dunajca, Krynicy (wyjazd Kolejką Gondolową na szczyt Jaworzyny Krynickiej), Kopalni Soli w Wieliczce, Zamku Królewskiego na Wawelu, Rynku Głównego w Krakowie),
- organizacja koncertów z cyklu Muzyczne Spotkania Regionów Partnerskich - wspólne występy Chóru „Scherzo” I Liceum Ogólnokształcącego w Nowym Sączu oraz młodzieżowego chóru z Miasta Dobricz - 15 grudnia 2003 r. (zapewnienie miejsca zakwaterowania i wyżywienia, pomoc w organizacji koncertów, pokrycie kosztów wydruku plakatów)
- współpraca w zakresie wspólnego pozyskiwania środków pomocowych - wzajemne deklaracje współpracy składane w trakcie przygotowywania wniosków o dofinansowanie projektów z funduszy unijnych (Programy: PHARE, TOWN-TWINNING) i z Funduszu Wyszehradzkiego,
- uczestnictwo zespołu „Mali Mystkowianie” w Międzynarodowym Festiwalu Dziecięcych Zespołów Folklorystycznych w Stambule w Turcji, organizowanym w dniach od 21 do 27 kwietnia 2004 - wyjazd na zaproszenie Polskiego Stowarzyszenia Kulturalno-Oświatowego Oddział w Dobriczu (propozycja wysunięta przez kierownictwo bułgarskiego zespołu „Zornica”),
- współpraca z Polskim Stowarzyszeniem Kulturalno-Oświatowym Oddział w Dobriczu w ramach projektu ‘EUROMOSTY’ (program PHARE), polegającego na przedstawianiu na łamach gazety „Nowa Dobrudzańska Trybuna” osiągnięć i doświadczeń polskiego partnera - Powiatu Nowosądeckiego - związanych z przygotowaniem i członkostwem w Unii Europejskiej, co pomoże ocenić korzyści i ryzyko przyszłego członkostwa Bułgarii w UE,
- uczestnictwo przedstawicieli Miasta Dobricz w Spotkaniu Regionów Partnerskich „Nasze wiano dla Europy. II Edycja pn. 5 MINUT PO AKCESJI” - 20-21 sierpnia 2004 r.- podpisanie deklaracji współpracy między polską i bułgarską biblioteką dotyczącej realizacji projektu finansowanego z funduszy UE pn. „Library with European dimensions - Biblioteka o wymiarach europejskich”
- deklaracja niesienia pomocy ze strony Powiatu Nowosądeckiego po powodzi, która nawiedziła Bułgarię latem 2005 r.
- wizyta przedstawicieli władz Miasta Dobricz, szefów kuchni i młodzieży, występy zespołu folklorystycznego „Zborenka” podczas Biesiady Karpackiej – 13-14 sierpnia 2005 r.
- deklaracja władz Powiatu Nowosądeckiego na temat współpracy w ramach programu „Promocja aktywnego obywatelstwa europejskiego” dotyczącego organizacji konferencji zatytułowanej "Energia odnawialna w rolnictwie - uzyskiwanie energii z odpadów zwierzęcych i plantacji roślin energetycznych", złożona w trakcie przygotowywania przez stronę bułgarską wniosku o dofinansowanie z programu Town Twinning - udział Powiatu w realizacji w/w projektu
- pomoc dla zespołu “Mystkowianie” w przygotowaniach do wyjazdu na Międzynarodowy Młodzieżowy Festiwal Folklorystyczny w Primorsku w Bułgarii (kontakt poprzez Polskie Stowarzyszenie Kulturalno-Oświatowe im. Władysława Warneńczyka w Dobriczu),
- uczestnictwo przedstawicieli Powiatu w uroczystościach związanych z obchodami Dni Miasta Dobricz - 24-26 września 2007 r.

Andzej Zarych Dyrektor Kancelarii Powiatu dodał, iż zważywszy na specyfikę społeczno-ekonomiczną obu jednostek samorządowych oraz opierając się na obszarach współpracy zawartych w podpisanym porozumieniu o współpracy między Powiatem Nowosądeckim a Miastem Dobricz można wyodrębnić następujące kontakty:

- w zakresie edukacji: współpraca między Międzynarodowym College'em w Albenie a Wyższą Szkołą Biznesu NLU w Nowym Sączu. Przewidywany jest także udział szkoły średniej „Luben Karawelow”,
- w zakresie rozwoju gospodarczego: współpraca między Izbą Handlowo-Przemysłową a samorządem gospodarczym Sądecczyzny,
- w zakresie kultury: współpraca między odwiedzionymi placówkami kulturalnymi Dobricza a placówkami kultury Powiatu Nowosądeckiego,
- w zakresie rolnictwa: współpraca między Małopolskim Ośrodkiem Doradztwa Rolniczego Oddział w Nawojowej a odpowiednikiem z regionu Dobrudży,
- w zakresie administracji samorządowej i rozwoju regionalnego oraz integracji europejskiej: współpraca między władzami obu samorządów (jednostkami organizacyjnymi Starostwa Powiatowego w Nowym Sączu oraz Urzędu Miasta Dobricz, odpowiedzialnymi za rozwój regionalny, integrację europejską, współpracę międzynarodową). Zakres ten winien dotyczyć w szczególności przygotowania wspólnych projektów wykorzystujących środki finansowe krajów członkowskich Unii Europejskiej.

Ad. 5

Cezary Burtak Przewodniczący Komisji podziękował wszystkim przybyłym za udział i zamknął posiedzenie.

**Przewodniczący Komisji
Turystyki i Współpracy Międzynarodowej RPN**


Cezary Burtak

Protokołowała:

Monika Dziedzina